



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## TRENTIÈME CONFÉRENCE RÉGIONALE DE LA FAO POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE

Gyeongju (République de Corée)

27 septembre – 1<sup>er</sup> octobre 2010

### NOTE D'INFORMATION

#### Organisation de la Conférence

1. La Conférence régionale de la FAO pour l'Asie et le Pacifique se tiendra à l'hôtel Hyundai, à Gyeongju, du 27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2010. La cérémonie d'ouverture de la session plénière aura lieu le 30 septembre 2010 à 10 heures.
2. La Conférence travaillera normalement de 9 heures à 12 heures et de 14 heures à 17 heures, sauf décision contraire de sa part. La session plénière commençant le 30 septembre s'ouvrira quant à elle à 10 heures.
3. Chaque jour sera distribué un "Programme des séances" donnant des renseignements détaillés sur l'organisation de la Conférence, le calendrier des réunions, les points examinés et d'autres renseignements de caractère général.
4. Le calendrier provisoire portant la cote APRC/10/INF/1 a été distribué avec la lettre d'invitation.
5. La FAO désignera le Secrétaire de la Conférence, qui sera assisté d'un certain nombre de fonctionnaires de l'Organisation, dont le nom et les fonctions figureront sur une liste publiée le premier jour.

#### Langues de travail

6. L'interprétation simultanée sera assurée en anglais, chinois et français. La documentation sera publiée dans ces trois langues.

Le tirage du présent document est limité pour réduire au maximum l'impact des méthodes de travail de la FAO sur l'environnement et contribuer à la neutralité climatique. Les délégués et observateurs sont priés d'apporter leur exemplaire personnel en séance et de ne pas demander de copies supplémentaires.

La plupart des documents de réunion de la FAO sont disponibles sur l'Internet, à l'adresse [www.fao.org](http://www.fao.org)

### **Liaison avec la presse et information**

7. Pendant toute la durée de la Conférence, un chargé d'information de la FAO, assisté d'un fonctionnaire du Gouvernement de la République de Corée chargé de la presse, assurera les contacts avec la presse et sera responsable des questions concernant l'information du public.
8. Les journalistes seront accrédités sur présentation, au comptoir des accréditations situé sur les lieux de la Conférence, de deux photographies d'identité et d'une lettre d'affectation de leur rédacteur en chef ou de leur employeur.

### **Documentation**

9. Les documents de travail seront envoyés à tous les gouvernements et organisations invités avant la tenue de la Conférence. Les documents rédigés pendant la Conférence seront disponibles au comptoir de distribution des documents situé à l'extérieur de la salle de conférence. Ce comptoir distribuera également le courrier et les messages et répondra aux demandes d'intérêt général.

### **Projets de recommandations ou d'amendements**

10. Les délégués qui souhaitent soumettre des projets de recommandation ou d'autres documents nécessitant une décision de la Conférence sont invités à confier leurs textes en anglais ou français au Secrétaire de la Conférence, si possible en trois exemplaires dactylographiés. Les délégués qui souhaitent distribuer d'autres documents écrits ayant trait à l'ordre du jour de la Conférence sont invités à en déposer 15 exemplaires en chinois, 100 exemplaires en anglais et 25 exemplaires en français au Secrétariat pour distribution.

### **Communication préalable du texte des discours et déclarations**

11. Lorsque des discours ou des déclarations préparés doivent être prononcés, le Secrétariat de la Conférence souhaiterait recevoir à l'avance trois exemplaires dactylographiés de leurs textes de façon, notamment, à garantir l'exactitude de l'interprétation.

### **Correspondance**

12. Toute la correspondance concernant la Conférence régionale doit être adressée au Secrétaire de la Conférence, au Bureau régional de la FAO pour l'Asie et le Pacifique, 39 Phra Atit Road, Bangkok 10200, Thaïlande, Tél: (+66) 2 6974236, Télécopie: (+66) 2 6974445, Mél: [APRC@fao.org](mailto:APRC@fao.org), avec copie au Chargé de liaison du Gouvernement à l'adresse ci-après:

M. Kwangil YOON  
Deputy Director, General Division of International Cooperation  
Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF)  
88 GwanMun-Ro, GwaCheon-Si, GyeongGi-Do, 427-719  
République de Corée  
Tél.: (+82) 2 500 2230, (+82) 31 440 9085  
Télécopie: (+82) 2 504 6659  
Mél: [secretariat@aprc2010.org](mailto:secretariat@aprc2010.org)

Pendant la Conférence, s'adresser à:

M. Purushottam K. Mudbhary  
Conference Secretary  
30<sup>th</sup> FAO Regional Conference for Asia and the Pacific  
Mél: [APRC@fao.org](mailto:APRC@fao.org)

13. Des téléphones et des télécopieuses seront à la disposition des délégués sur les lieux de la Conférence, ainsi qu'un bureau d'information touristique/agence de voyage. Des services postaux seront disponibles à la réception de l'hôtel.

### **Formalités d'entrée en République de Corée**

14. Les participants sont invités à se procurer un visa d'entrée en République de Corée auprès de l'Ambassade ou du Consulat de la République de Corée le plus proche. Pour certains pays, le visa peut être obtenu à l'arrivée. Pour tout complément d'informations, consulter le lien suivant: [http://www.hikorea.go.kr/pt/InfoDetailR\\_en.pt?categoryld=2&parentld=385&catSeq=401&showMenuId=375](http://www.hikorea.go.kr/pt/InfoDetailR_en.pt?categoryld=2&parentld=385&catSeq=401&showMenuId=375)

15. Les participants sont priés de communiquer au Chargé de liaison du Gouvernement de la République de Corée, au moins quatre semaines avant leur arrivée, le nom de la compagnie aérienne et le numéro de leur vol, ainsi que leur heure d'arrivée et d'autres renseignements qui pourraient être utiles afin d'être accueillis à l'aéroport international de Gimhae (PUS), situé à Busan. Les participants sont invités à marquer lisiblement leurs bagages, afin d'en faciliter l'identification.

16. À leur arrivée à l'aéroport international de Gimhae, en République de Corée, les participants seront accueillis et accompagnés à leur hôtel. Les formalités d'entrée (douanes et immigration) leur seront facilitées. À la fin de la Conférence, le transfert de l'hôtel à l'aéroport sera également assuré.

17. Tous les participants à la Conférence sont invités à arrêter dès que possible leur voyage de retour et, dès leur arrivée en République de Corée, à se rendre au bureau chargé des voyages qui sera ouvert sur les lieux de la Conférence pour confirmer leurs date et heure de retour et s'informer des excursions organisées spécialement pour les conjoints.

18. Conformément à la réglementation des Nations Unies en vigueur en matière de sécurité, les fonctionnaires des Nations Unies doivent obtenir, le cas échéant, une autorisation des autorités compétentes de la République de Corée, avant leur départ. Se reporter, si nécessaire, au "Monthly Advisory on Field Security Status and Security-Related Travel Restrictions" publié par le Département de la sûreté et de la sécurité de l'ONU. Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès du Centre de communications de ce Département par téléphone: (+1) 917-367-9438, télécopie: (+1) 212 963-9053/1-917-367-9441 et mél: UNDSSComscen@un.org.

### **Change et services bancaires**

19. L'unité monétaire est le won coréen (KRW, ₩). Des services bancaires et un bureau de change seront à la disposition des participants sur les lieux de la Conférence. Toutes les grandes cartes de crédit, comme American Express, Visa et Master Card, sont acceptées pour le règlement de la note d'hôtel. Le taux de change est d'environ 1150 KRW pour un USD (mai 2010).

### **Services médicaux et premiers secours**

20. Des services de premier secours et du personnel médical seront disponibles sur les lieux de la Conférence.

### **Hébergement**

21. Les demandes de réservation d'hôtel doivent être présentées sur le formulaire joint à l'Annexe A, dans les meilleurs délais et au plus tard le vendredi 27 août 2010, en envoyant l'original à Mme Irene Kim et une copie au Secrétaire de la Conférence à Bangkok (Thaïlande).

Mme Irene KIM  
Tél.: (+82) 70 7425 5224  
Télécopie: (+82) 2 3461 1340  
Mél: [registration@aprc2010.org](mailto:registration@aprc2010.org)  
Site web: [www.aprc2010.org](http://www.aprc2010.org)

M. Purushottam K. Mudbhary  
Conference Secretary  
Télécopie: (+66) 2 697 4445  
Mél: [APRC@fao.org](mailto:APRC@fao.org)

22. Les participants et leurs familles pourront se loger dans l'un des hôtels figurant sur la liste jointe à l'Annexe B.

### **Inscriptions**

23. Tous les délégués et observateurs sont invités à s'inscrire dès leur arrivée au comptoir des inscriptions de la trentième Conférence pour l'Asie et le Pacifique situé sur les lieux de la Conférence à l'Hôtel Hyundai de Gyeongju de façon à recevoir une carte d'accès et un sac contenant la documentation. Le comptoir des inscriptions sera ouvert de 13 heures à 18 heures le dimanche 26 septembre 2010 et de 8 heures à 18 heures les jours suivants. Le Secrétariat de la Conférence publiera une liste provisoire des participants le premier jour de la Conférence. Il devra être informé de tout ajout ou correction à cette liste. Seuls les participants inscrits recevront une carte d'accès aux salles de réunion de la Conférence.

### **Climat et fuseau horaire**

24. La Corée a quatre saisons distinctes: printemps, été, automne et hiver. L'automne dure de septembre à novembre. Pendant le mois de septembre, la température moyenne à Gyeongju se situe entre 14° et 24°C. Le fuseau horaire de Gyeongju est GMT plus 9.

### **Voltage**

25. En Corée, le voltage est de 220 volts à 60 Hz.

## ANNEXE A

<b>Formulaire d'inscription</b>	 <p>The 30<sup>th</sup> FAO Regional Conference for Asia and the Pacific</p> <p>27 septembre ~ 1<sup>er</sup> octobre 2010 Gyeongju (République de Corée)</p>
<p>Merci de bien vouloir remplir le présent formulaire et de le retourner à:</p> <p>Mme Irene KIM Tél.: (+82) 70 7425 5224 Télécopie: (+82) 2 3461 1340 et (+66) 2 697 4445 Mél: <a href="mailto:registration@aprc2010.org">registration@aprc2010.org</a> et <a href="mailto:APRC@fao.org">APRC@fao.org</a> Site Web: <a href="http://www.aprc2010.org">www.aprc2010.org</a></p>	

**SECTION A** **INFORMATIONS CONCERNANT LE DÉLÉGUÉ**

Veuillez noter que les informations données dans la présente section seront reproduites telles quelles dans la liste des délégués.

Nom de famille \_\_\_\_\_

Prénoms \_\_\_\_\_

Titre et fonctions \_\_\_\_\_

Organisation \_\_\_\_\_

Adresse (postale) \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

N° de passeport \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Télécopie \_\_\_\_\_

Mél \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_

Assiste à la Conférence en tant que  Chef de délégation  Délégué

Observateur  Secrétariat

**PERSONNE ACCOMPAGNANT LE DÉLÉGUÉ**

Nom de famille \_\_\_\_\_ Prénoms \_\_\_\_\_

N° de passeport \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_

Nom de famille \_\_\_\_\_ Prénoms \_\_\_\_\_

N° de passeport \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_

**SECTION B BESOINS SPÉCIFIQUES**

Veillez nous prévenir en cas de besoins spécifiques (régime diététique, accès fauteuil roulant). Tous les efforts seront déployés pour répondre à vos demandes. Merci de préciser ci-après: \_\_\_\_\_

**SECTION C REPAS OFFICIELS (non facturés)**

Code	Repas officiel	Date	Heure	Nombre de personnes
<input type="checkbox"/> FN01	Dîner de bienvenue offert par le Gouvernement	29 sept.	18h30-21h00	
<input type="checkbox"/> FN02	Dîner offert par le Directeur général de la FAO	30 sept.	18h30-21h00	
<input type="checkbox"/> FN03	Déjeuner d'adieu offert par le Gouvernement	1 <sup>er</sup> oct.	12h00-14h00	

**SECTION D LETTRE D'INVITATION**

Veuillez m'envoyer une lettre d'invitation afin que je puisse me procurer le visa adéquat d'entrée en Corée pour assister à la Conférence.

**SECTION E LOGEMENT**

Note: Tous les prix sont indiqués en KRW (₩). Merci de cocher le type de chambre souhaité.

**1. Hôtel Hyundai, Gyeongju**

<input type="checkbox"/> 1-1 Standard (2 lits)	₩142 780	<b>Hôtel principal</b>
<input type="checkbox"/> 1-2 Double	₩154 880	
<input type="checkbox"/> 1-3 Junior Suite-Standard (2 lits)	₩324 280	
<input type="checkbox"/> 1-4 Junior Suite-Double	₩324 280	
<input type="checkbox"/> 1-5 Senior Suite-Double	₩384 780	

**2. Gyeongju Hilton**

<input type="checkbox"/> 2-1 Deluxe	₩163 350	20 minutes à pied
<input type="checkbox"/> 2-2 Juniper Suite	₩242 000	
<input type="checkbox"/> 2-3 Residential Suite	₩363 000	
<input type="checkbox"/> 2-4 Maple Suite	₩423 500	

**3. Hôtel Concord**

<input type="checkbox"/> 3-1 Standard (2 lits)	₩85 000	7 minutes à pied
<input type="checkbox"/> 3-2 Double	₩85 000	

**NOTE: DATE LIMITE DE RÉSERVATION pour bénéficiaire des tarifs Conférence: 3 septembre 2010**

※ Tous les tarifs ci-dessus comprennent la TVA (10%) et le service (10%). Le petit-déjeuner (1 personne) est compris dans les prix indiqués.

※ Les réservations seront traitées selon le principe premier arrivé-premier servi.

※ Le taux de change est d'environ 1150 KRW pour un USD (mai 2010).

※ Nom de l'hôtel par ordre de préférence.

A \_\_\_\_\_ B \_\_\_\_\_ C \_\_\_\_\_

Logement souhaité: Je partagerai ma chambre avec \_\_\_\_\_

Date d'enregistrement (arrivée) : \_\_/\_\_/\_\_\_\_\_

Heure d'arrivée : \_\_\_\_\_ N° du vol \_\_\_\_\_ Aéroport: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date d'enregistrement (départ) : \_\_/\_\_/\_\_\_\_\_

Heure de départ : \_\_\_\_\_ N° du vol \_\_\_\_\_ Aéroport: \_\_\_\_\_

Nombre de nuits : \_\_\_\_\_ Je souhaite une chambre  fumeur  non-fumeur

Je ne souhaite pas être logé à l'hôtel.

J'ai pris mes propres dispositions et je demeurerai à l'adresse suivante: \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

## ANNEXE B

## LISTE DES HÔTELS

Adresse	Distance entre l'hôtel et le lieu de la Conférence	Chambre	Tarif* (KRW)
<p><b><u>Hotel Hyundai Gyeongju</u></b> 477-2, Shinpyeong-dong, Gyeongju City, Gyeongsanbuk-do, 780-290, République de Corée</p> <p><b><u>Contact</u></b> Tél.: (+82) 54 748 2233 Télécopie: (+82) 54 748 8234 Site Web: <a href="http://www.hyundaihotel.com/gyeongju_en/">www.hyundaihotel.com/gyeongju_en/</a></p>	Lieu de la Conférence	Chambre standard Chambre double Junior Suite-S Junior Suite- D Senior Suite	\142 780 \154 880 \324 280 \324 280 \384 780
<p><b><u>Gyeongju Hilton</u></b> 370, Shinpyeong-dong, Gyeongju City, Gyeongsanbuk-do, 780-290, République de Corée</p> <p><b><u>Contact</u></b> Tél.: (+82) 54 745 7788 Télécopie: (+82) 54 745 7799 Site Web: <a href="http://www.gyeongjuhilton.co.kr">www.gyeongjuhilton.co.kr</a> ou <a href="http://www.hilton.com">www.hilton.com</a></p>	20 mn à pied	Deluxe Juniper Suite Residential Suite Maple Suite	\163 350 \242 000 \363 000 \423 500
<p><b><u>Hotel Concorde</u></b> 410, Shinpyeong-dong, Gyeongju City, Gyeongsanbuk-do, 780-290, République de Corée</p> <p><b><u>Contact</u></b> Tél.: (+82) 54 745 7000 Télécopie: (+82) 54 745 7010 Site Web: <a href="http://www.concorde.co.kr/concorde/eng/index_eng.html">www.concorde.co.kr/concorde/eng/index_eng.html</a></p>	7 mn à pied	Chambre standard Chambre double	\85 000 \85 000

\* Les tarifs indiqués comprennent la TVA (10%) et le service (10%).

Le petit-déjeuner (1 personne) est compris dans les tarifs indiqués.

L'unité monétaire de référence est le won coréen (KRW).

## Informations générales

### République de Corée

La République de Corée est située sur la péninsule coréenne, qui s'étend sur 1 100 kilomètres du nord au sud. La péninsule se trouve dans la partie nord-est du continent asiatique, là où les eaux territoriales de la Corée rejoignent celles du Pacifique ouest. Au nord, la péninsule est limitrophe de la Chine et de la Russie. La péninsule a une superficie totale de 222 154 km<sup>2</sup>, soit à peu près l'équivalent de celle de la Grande-Bretagne. Après avoir connu une rapide expansion économique dans les années 60, la Corée joue désormais un rôle plus important au sein de la communauté mondiale, accueillant des manifestations internationales telles que les Jeux Olympiques de Séoul (1988), le Sommet Asie-Europe (2000) et la Coupe du Monde 2002 de football Corée/Japon. Concentrant la majorité de ses investissements dans les sciences et les technologies, la Corée est numéro un mondial en matière de fourniture internet à haut débit, avec une part de 57,3 pour cent. En outre, avec 70 pour cent d'utilisateurs des services de téléphonie mobile, le secteur coréen des technologies de l'information est particulièrement florissant.

### Gyeongju

L'histoire de Gyeongju (ville située dans le sud-est de la Corée) remonte à l'antiquité, lorsque la cité était la capitale de la Dynastie Silla (57 avant J.-C.-935), dont le règne fut le plus long de toute l'histoire de la Corée. Aujourd'hui, après plus d'un millénaire, le riche patrimoine culturel de Gyeongju est toujours bien visible dans tous les quartiers de la ville. La région étant indissociable de ses vestiges historiques, l'ensemble de la ville a été inscrit au patrimoine culturel mondial de l'UNESCO sous l'appellation « Zones historiques de Gyeongju », valant souvent à la ville le surnom de « musée à ciel ouvert ».

### Transports

Pour l'**Aéroport international de Gimhae (PUS)**, les vols directs que nous vous recommandons sont les suivants:

- Depuis le Cambodge: Siem Reap
- Depuis la Chine: Guangzhou / Beijing / Shanghai / Shenyang / Xian / Yanji / Yantai / Weihai / Qingdao / Hangzhou
- Depuis l'Allemagne: Munich
- Depuis la Région administrative spéciale de Hong Kong: Hong Kong SAR
- Depuis le Japon: Nagoya / Tokyo (Narita) / Sapporo / Osaka / Fukuoka
- Depuis les Philippines: Manille / Cebu
- Depuis les États-Unis: Honolulu
- Depuis Taïwan Province de Chine: Taipei
- Depuis la Thaïlande: Bangkok

- Depuis le Vietnam: Hanoi / Ho Chi Minh

Pour plus de commodité, un service de navettes gratuites (voitures) sera mis à la disposition de tous les délégués à l'Aéroport international de Gimhae (PUS).

- Aéroport international de Gimhae ↔ Hôtels officiels de Gyeongju: 1 heure et 30 mn de trajet.

## Vêtements

En septembre/octobre, le climat de Gyeongju est tempéré. L'automne, la saison des imperméables, est la meilleure période pour visiter la Corée: le ciel est alors dégagé et le taux d'humidité modéré. Les vêtements les mieux adaptés sont les pantalons, les chemises à manches longues, les cardigans ou les vestes.

## Téléphones portables (réseau)

L'utilisation des systèmes cellulaires CDMA (Code Division Multiple Access) est très répandue en Corée. SK Telecom et KTF fournissent un service de roaming pour carte SIM vous permettant d'utiliser votre téléphone et abonnement GSM en Corée. Il vous est également possible de louer un téléphone portable CDMA spécial acceptant votre carte SIM à l'Aéroport international de Gimhae. Pour tout complément d'informations, veuillez consulter les liens ci-après:

- Service de roaming KTF

[http://www.ktfroaming.com/english/inbound/02\\_use/01\\_gsm\\_01.jsp](http://www.ktfroaming.com/english/inbound/02_use/01_gsm_01.jsp)

- Service de roaming SK Telecom

<http://www.sktelecom.com/eng/>

## Sites Web utiles

- Site internet du Gouvernement coréen sur la 30<sup>e</sup> Conférence régionale de la FAO pour l'Asie et le Pacifique [www.aprc2010.org](http://www.aprc2010.org)
- Office national coréen du Tourisme [www.knto.or.kr](http://www.knto.or.kr)
- Service d'information coréen [www.korea.net](http://www.korea.net)
- Aéroport international de Gimhae [www.airport.co.kr/doc/gimhae\\_eng/](http://www.airport.co.kr/doc/gimhae_eng/)
- Gyeongju-si [www.gyeongju.go.kr/english/open\\_content/index.jsp](http://www.gyeongju.go.kr/english/open_content/index.jsp)